

SERVICE DES EXAMENS DE LANGUE FRANÇAISE RÉSERVÉS AUX ÉTUDIANTS
ÉTRANGERS

CENTRES DE GRÈCE – SESSION DE DÉCEMBRE 2018

CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE
Module « Compréhension et expression »

ÉPREUVE DE LANGUE ET COMPRÉHENSION ÉCRITE
Durée : 2h30

I. A – ÉPREUVE DE LANGUE	- 25 points -
---------------------------------	----------------------

I. a) Mettez au discours indirect en faisant les transformations nécessaires :
- 2 points -

- « J'avais un peu peur de vous » dit Anne.

Anne dit qu'**elle avait un peu peur d'eux / d'elles / de lui / d'elle.**

- « Elle a donc élevé cet enfant. Elle s'est probablement épargné les angoisses, les troubles de l'adultère » répondit Cécile.

Cécile répondit qu'**elle avait donc élevé cet enfant-là et qu'elle s'était probablement épargné les angoisses, les troubles de l'adultère.**

b) Mettez au discours direct en faisant les transformations nécessaires :

- 2 points -

- Elle me demanda d'une voix détachée si Raymond était heureux :

Elle me demanda d'une voix détachée : « **Est-ce que Raymond est heureux ? / Raymond est-il heureux ?** »

- Cyril a demandé à Elsa si Cécile était venue ce jour-là.

Cyril a demandé : « **Elsa, est-ce que Cécile est venue aujourd'hui ? / Cécile est-elle venue aujourd'hui ?** »

II. Complétez les phrases en choisissant parmi les adjectifs suivants :

léger, irresponsable, vain, incapable

- 4 points -

Ce n'était ni un homme **vain** ni un homme égoïste. Mais il était **léger**, d'une légèreté sans remède. Je ne puis même pas en parler comme d'un homme **incapable** de sentiments profonds, comme d'un **irresponsable**.

III. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent :

- 10 points -

Et puis un jour, ce fut la fin. Un matin, mon père décida que nous (**aller**) **allions** passer la soirée à Cannes, (**jouer**) **jouer** et danser. Je me rappelle la joie d'Elsa. Dans le climat familial des casinos, elle pensait (**retrouver**) **retrouver** sa personnalité de femme fatale un peu atténuée par les coups de soleil et la demi-solitude où nous (**vivre**) **vivions**. Contrairement à mes prévisions, Anne ne s'opposa pas à ces mondanités ; elle en (**sembler**) **sembla** même assez contente.

Ce fut donc sans inquiétude que, sitôt le dîner fini, je (**monter**) **montai** dans ma chambre mettre la robe du soir, la seule d'ailleurs que je (**posséder**) **possédasse / possédais**. C'était mon père qui l' (**avoir choisir**) **avait choisie** ; elle (**être**) **était** d'un tissu exotique pour moi car mon père, soit par goût, soit par habitude, m'(**habiller**) **m'habillait** volontiers en femme fatale.

IV. a) Mettez les mots ci-dessous au féminin :

- 1 point -

- a) Un homme heureux => **Une femme heureuse**
b) Un chat gris => **Une chatte grise**

b) Mettez les mots ci-dessous au masculin:

- 1 point -

- c) Une fille rousse => **Un garçon roux**
d) Une belle jument => **Un beau cheval**

V. Choisissez et entourez le terme en gras correctement orthographié :

- 5 points -

(**Mais, Mets, Mai**) soudain, elle disait : « (**Caen, Quant, Quand**) nous serons rentrés, Raymond.... » Alors, l'idée qu'elle (**allez, allait, aller**) partager notre (**vie, vis, vit**) y intervenir, me hérissait. Elle ne me (**semblé, sembler, semblait**) plus qu'habileté et froideur. Je me disais : « Elle est froide, nous (**somment, sommes, somme**) chaleureux ; elle (**est, et, ait**) autoritaire, nous sommes indépendants ; elle est indifférente : les (**jeans, gens, ans**) ne l'intéressent pas, ils nous (**passionne, passionnant, passionnent**); elle est réservée, nous sommes (**guai, gais, guet**) ».

TEXTE DE L'ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

⇒ Lisez attentivement cet extrait et répondez aux questions de l'épreuve de compréhension écrite.

J'étais désemparée. Telle était la fin qui menaçait mon père, c'était vrai ! Du moins, la fin qui l'eût menacé si Anne ne l'avait pas pris en charge.

« Vous n'y pensiez pas, dit Anne avec un petit sourire de commisération. Vous pensez peu au futur, n'est-ce pas ? C'est le privilège de la jeunesse,

- Je vous en prie, dis-je, ne me jetez pas ainsi ma jeunesse à la tête. Je m'en sers aussi peu que possible ; je ne crois pas qu'elle me donne droit à tous les privilèges ou à toutes les excuses. Je n'y attache pas d'importance.
- A quoi attachez-vous de l'importance ? A votre tranquillité, à votre indépendance ? »

Je craignais ces conversations, surtout avec Anne.

« A rien, dis-je. **Je ne pense guère**, vous savez.

- Vous m'agacez un peu, votre père et vous. *Vous ne pensez jamais à rien...vous n'êtes pas bons à grand-chose...vous ne savez pas* Vous vous plaisez ainsi ?
- Je ne me plais pas. Je ne m'aime pas, je ne cherche pas à m'aimer. Il y a des moments où vous me forcez à me compliquer, je vous en veux presque. »

Elle se mit à **chantonner**, l'air pensif ; je reconnaissais la chanson, mais je ne me rappelais plus ce que c'était.

« Quelle est cette chanson, Anne ? Ça m'énerve...

- Je ne sais pas. » Elle souriait de nouveau, l'air un peu découragé. « Restez au lit, reposez-vous, je vais poursuivre ailleurs mon enquête sur l'intellect de la famille. »

« Naturellement, pensais-je, pour mon père c'était facile. » Je l'entendais d'ici : « Je ne pense à rien parce que je vous aime, Anne. » Si intelligente qu'elle fût, **cette raison devait lui paraître valable**. Je m'étirai longuement avec soin et me replongeai dans mon oreiller. Je réfléchissais beaucoup, malgré ce que j'avais dit à Anne. Au fond, elle dramatisait certainement ; dans vingt-cinq ans mon père serait un **aimable** sexagénaire, à cheveux blancs, un peu porté sur le whisky et les souvenirs colorés. Nous sortirions ensemble. C'est moi qui lui raconterais mes **frasques** et lui me donnerait des conseils. Je me rendais compte que j'excluais Anne de ce futur ; je ne pouvais pas, je ne parvenais pas à l'y mettre.

Dans cet appartement en pagaie, tantôt désolé, tantôt envahi de fleurs, retentissant de scènes et d'accents étrangers, régulièrement encombré de **bagages**, je ne pouvais envisager l'ordre, le silence, l'harmonie qu'apportait Anne partout comme les plus précieux des biens.

J'avais très peur de m'ennuyer à mourir ; sans doute craignais-je moins son influence depuis que j'aimais réellement et physiquement Cyril.

Cela m'avait libérée de beaucoup de peurs. Mais je craignais l'ennui, la tranquillité plus que tout. Pour être intérieurement tranquilles, il nous fallait à mon père et à moi l'agitation extérieure. Et cela Anne ne saurait l'admettre.

D'après *Bonjour Tristesse*, Françoise SAGAN, pages 130-132, POCKET-JULLIARD, 1991

Vous répondrez aux questions suivantes avec vos propres mots en formulant des phrases complètes et utiliserez des guillemets (« ... ») si vous citez le texte.

1. À quel genre littéraire appartient l'extrait ?**-1 point -**

- Il s'agit d'un roman
- Il s'agit d'une pièce de théâtre
- Il s'agit d'un journal intime

2. Peut-on savoir si le personnage principal est un homme ou une femme ?**- 1,5 point -**

- Oui
- Non
- On ne sait pas

Justifiez votre réponse en citant quelques mots du texte : « **J'étais désemparée** », « **cela m'avait libérée** ».

3. Quelle est la relation entre Anne et le narrateur :**- 1,5 point -**

- Ils sont amis.
- Ils sont cousins.
- Anne est la compagne du père du narrateur.

4. Anne et le personnage principal ont-ils le même âge ?

- 1,5 point -

- Oui, ils ont le même âge.
- Non, Anne est plus jeune que le personnage principal.
- Non, le personnage principal est plus jeune qu'Anne.

Justifiez votre réponse en citant quelques mots du texte : « **C'est le privilège de la jeunesse** »,

« **ma jeunesse à la tête** », « **dans vingt-cinq ans** »

5. D'après le texte, comment décririez-vous la personnalité d'Anne ?

Cochez trois phrases qui la caractérisent.

- 1,5 point -

- Elle rit beaucoup.
- Elle est intelligente
- Elle est belle.
- Elle aime sortir
- Elle aime l'ordre.
- Elle aime le calme.
- Elle est riche

6. L'appartement du personnage principal est-il rangé ?

- 1.5 point -

- Oui
- Non

Justifiez votre réponse avec vos propres mots : **L'appartement du personnage principal**

n'est pas rangé. En effet, l'appartement est rempli de bagages et de fleurs en désordre.

7. Le personnage principal aime-t-il ne rien faire ?

- 1,5 point -

- Oui
- Non
- On ne sait pas

Justifiez votre réponse en citant quelques mots du texte : « **Mais je craignais l'ennui, la tranquillité plus que tout.** »

8. Donnez un synonyme en contexte aux mots suivants.

- 1,5 point -

Chantonner : **Chanter doucement / fredonner**

Les frasques : **Les soirées**

Bagages : **Les valises**

Aimable : **Gentil**

9. Expliquez les mots soulignés en contexte :

- 1,5 point -

- J'étais désemparée : **J'étais perdue.**
- Je ne pense guère : **Je ne pense pas du tout, vraiment, presque pas**
- Cette raison devait lui paraître valable : **Cette raison devait lui paraître bonne, juste.**

Traitez un de ces deux sujets au choix de 20 à 25 lignes (300 mots minimum) ;
Indiquez le sujet choisi.

Sujet 1 : D'après vous, le privilège de la jeunesse est-il de ne pas penser au futur ?

Sujet 2 : Anne va-t-elle rester dans cette famille ? Racontez la suite !

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE

Grille de correction de l'Expression Écrite aux niveaux B2 et C1

Compétences pragmatiques / Pertinence de la réponse à la question posée					
Adéquation à la consigne de longueur et à la situation. Ton et registre adapté à la situation. Présentation des faits. Capacité à narrer et à composer.	0	0.5	1	1.5	2
Argumentation : qualité et richesse. Clarté et précision de la prise de position personnelle.	0	0.5	1	1.5	2
Cohérence, cohésion (progression de la réponse - articulateurs, ponctuation, mise en page).	0	0.5	1	1.5	2
Compétences linguistiques / Expression linguistique					
Morphologie, syntaxe, conjugaison des verbes.	0	0.5	1	1.5	2
Compétence lexicale : orthographe, maîtrise et richesse du vocabulaire.	0	0.5	1	1.5	2
Degré d'élaboration de la phrase (subordonnants).	0	0.5	1	1.5	2

Appréciation générale :

Note globale : _____ / 12

Nom et signature du correcteur : _____

Notice :

Correction de l'expression écrite de l'épreuve de Compréhension.

Cette épreuve étant à la fois une épreuve de réflexion et de langue, il est nécessaire de déterminer la note en prenant en compte, en parties égales, des idées et de la correction linguistique.

Sans établir un barème rigoureux, on veillera à ne pas accorder une note égale ou supérieure à la moyenne à une rédaction dans laquelle on relèverait un trop grand nombre de fautes et d'impropriétés. Seront évaluées la pertinence de la réponse à la question posée, la correction syntaxique et l'articulation logique.

- **Expression** : la langue doit être correcte (l'orthographe est sanctionnée), la qualité de l'expression linguistique sera prise en considération à hauteur de 6 points.
- **Précision** : la langue et la situation doivent être précises et pertinentes.
- **Clarté** : les phrases doivent être articulées correctement (les mots de liaison sont souvent impropres), ponctuées (elles le sont très rarement), écrites d'une façon compréhensible.